



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE
**ENSEÑANZA DE LA
COMPETENCIA GRAMATICAL Y
DE LA PRAGMÁTICA EN
CATALÁN**

Coordinación: RIBES AMOROS, MARIA SALOME

Año académico 2023-24

Información general de la asignatura

Denominación	ENSEÑANZA DE LA COMPETENCIA GRAMATICAL Y DE LA PRAGMÁTICA EN CATALÁN			
Código	14121			
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Máster Universitario en Enseñanza de Español/Catalán para Inmigrantes	1	OPTATIVA	Semipresencial / Virtual
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	3	3	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	RIBES AMOROS, MARIA SALOME			
Departamento/s	FILOLOGÍA Y COMUNICACIÓN			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	<p>Para estudiantes en modo semipresencial Clases presenciales (HP) 28 HP Trabajo autónomo 119 HNP Tutorías 3 HNP</p> <p>Para estudiantes en modo virtual Clases virtuales 4 HNP (síncronas) 146 HNP (de trabajo autónomo, tutorías, chats, consultas...)</p>			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Catalán (sesiones presenciales y actividades) Catalán y castellano y, ocasionalmente, francés e inglés (bibliografía y materiales)			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\nprofesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
RIBES AMOROS, MARIA SALOME	salome.ribes@udl.cat	6	

Información complementaria de la asignatura

Esta asignatura forma parte del Módulo IV, llamado Especialidad en catalán, en el que se pretende sentar las bases teóricas y metodológicas para afrontar la enseñanza de los aspectos de pronunciación, gramaticales, léxicos y discursivos de la lengua catalana a alumnado que no tiene el catalán como primera lengua. En concreto, en esta asignatura se estudiarán, desde una perspectiva pragmática y discursiva y, por lo tanto, teniendo en cuenta las diferentes situaciones comunicativas que tiene que afrontar un/a hablante extranjero/a -especialmente inmigrante-, por un lado, la forma de enseñar la gramática de la lengua catalana y, por el otro, las estrategias para detectar y hacer superar la interlengua, basándose en las actuales teorías de enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas. Se tendrán en cuenta las diferencias dialectales.

Objetivos académicos de la asignatura

- Ejercer adecuadamente la docencia de lengua en contextos pedagógicos en que el catalán es una segunda lengua o una lengua extranjera.
- Planificar y evaluar el proceso de enseñanza / aprendizaje de la lengua catalana a corto, medio y largo plazo, de manera coherente al contexto de enseñanza y al currículo, y con objetivos y metodologías diferentes.
- Diseñar y desarrollar materiales didácticos destinados a la enseñanza del catalán como lengua extranjera, en especial para el aprendizaje de inmigrantes.
- Investigar en la enseñanza de una segunda lengua y de su cultura, así como en mediación lingüística y cultural.
- Responder autónomamente a las exigencias que vayan surgiendo en el contexto social y educativo, y asumir diferentes responsabilidades como profesor y como miembro de un equipo docente.

Competencias

CB2. Saber aplicar los conocimientos adquiridos y resolver problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con la enseñanza / aprendizaje del catalán como lengua extranjera.

CB3. Ser capaz de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB4. Saber comunicar sus conclusiones -y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB5. Adquirir las habilidades de aprendizaje que permitan continuar estudiando de forma autónoma.

CG1. Alcanzar la corrección en la expresión oral y escrita.

CG2. Dominar las TIC.

CG4. Adquirir las herramientas y técnicas pedagógicas para la planificación y el desarrollo de la actividad docente

en la clase de ELE/CLE en todos los niveles de la lengua (fonética, gramática, léxico y fraseología) y en las diferentes situaciones comunicativas.

CG5. Aprender a diseñar, elaborar, editar e implementar material didáctico de ELE/CLE.

CE1. Identificar los aspectos de mayor dificultad de la fonética, la gramática, los usos pragmáticos y el léxico de la lengua española/catalana y desarrollar mecanismos para su adquisición por parte de alumnado que posee otra lengua materna.

Contenidos fundamentales de la asignatura

1. La gramática en un contexto de adquisición de lenguas extranjeras.
2. Metodología de la enseñanza de la gramática: escuelas y métodos.
3. Análisis de dificultades en la enseñanza-aprendizaje de la lengua catalana.
4. Detección de problemas y diseño de estrategias de intervención.

Ejes metodológicos de la asignatura

La metodología de la enseñanza / aprendizaje de esta asignatura cambia según se trate de alumnado en modalidad semipresencial y de alumnado en modalidad virtual.

En cuanto a la modalidad semipresencial, hay asignadas 28 horas lectivas que se impartirán en sesiones de cuatro horas, con media hora de descanso, según la siguiente distribución:

Calendario de sesiones presenciales		
mes	día	hora
marzo	viernes 8	17.00 - 21.30
	sábado 9	09.00 - 13.30
abril	viernes 5	17.00 - 21.30
	sábado 6	09.00 - 13.30
	viernes 26	17.00 - 21.30
	sábado 27	09.00 - 13.30
mayo	viernes 17	17.00 - 21.30

Las sesiones presenciales servirán para explicar cuestiones teóricas y metodológicas así como para resolver las dificultades que se hayan identificado durante el desarrollo de las actividades fijadas por el profesorado. Serán de naturaleza teórico-práctica y utilizarán diferentes dinámicas de trabajo en el aula.

En cuanto a la enseñanza en modalidad virtual, también tendrá, como mínimo, cuatro sesiones virtuales, según el calendario siguiente, en el que se podrán resolver las dudas que se hayan producido en el desarrollo de la asignatura:

Calendario de sesiones virtuales
11 de marzo
8 de abril
29 de abril

15 de mayo

Asistencia a clase

- el alumnado en modalidad semipresencial que no pueda asistir a alguna sesión presencial deberá hacer una actividad adicional para alcanzar los contenidos trabajados en esa sesión.

- el alumnado en modalidad virtual deberá hacer las actividades marcadas como propias de la enseñanza virtual además de las comunes al resto del alumnado.

Plan de desarrollo de la asignatura

Sobre la base de lo que se haya explicado en las sesiones presenciales, de las lecturas obligatorias y del material proporcionado por el profesorado y colgado en el campus virtual (plataforma SAKAI), se establecen en total 3 actividades para todo el alumnado y tres actividades complementarias más para el alumnado en modalidad virtual:

Calendario de actividades para el alumnado en modalidad semipresencial		
actividad	descripción	fecha entrega
1	Síntesis de lecturas	20 de marzo
2	Análisis de aspectos gramaticales de la lengua catalana en contraste con otras lenguas	24 de abril
3	Diseño de materiales docentes destinados a adquirir elementos y estructuras gramaticales de la lengua catalana	29 de mayo

Calendario de actividades para el alumnado en modalidad virtual		
actividad	descripción	fecha entrega
1	Síntesis de lecturas	20 de marzo
2	Actividades complementarias 1	27 de marzo
3	Análisis de aspectos gramaticales de la lengua catalana en contraste con otras lenguas	24 de abril
4	Actividades complementarias 2	29 de abril
5	Diseño de materiales docentes destinados a adquirir elementos y estructuras gramaticales de la lengua catalana	29 de mayo
6	Actividades complementarias 3	29 de mayo

El alumnado identificará, por un lado, los elementos gramaticales potencialmente dificultosos para un colectivo determinado de aprendientes de catalán como lengua extranjera y analizará el tratamiento en los manuales de enseñanza y en otros materiales docentes. Por otra parte, seleccionará diferentes situaciones comunicativas habituales en la interacción verbal y social de la comunidad catalanoparlante, determinará cuáles son los exponentes lingüísticos de esta interacción y elaborará un conjunto de actividades o materiales para trabajar aspectos de la gramática catalana necesarios para conseguir una comunicación de éxito.

Las actividades y las instrucciones exactas sobre en qué consiste cada actividad y sobre cómo deberá llevarse a cabo se darán en las sesiones presenciales y se colgarán en el campus virtual, en el apartado ACTIVIDADES, lugar a través del cual el alumnado también enviará al profesorado las actividades realizadas.

Las tareas deberán entregarse como máximo en la fecha establecida en este programa. En caso de que no se hagan adecuadamente, la profesora podrá pedir la repetición o la realización de una actividad o actividades compensatorias para asegurar el logro de las competencias marcadas en esta asignatura. En este caso, la profesora establecerá el calendario de entrega de las tareas que hay que repetir y de las actividades compensatorias.

Sistema de evaluación

La evaluación de la asignatura se distribuye de la siguiente manera:

Para el alumnado en modalidad semipresencial

Tipología de tareas	Horas de trabajo del alumnado	Criterios de evaluación
Sesiones presenciales	28 h	
Tutorías	3 h	
Bloque 1: Actividad 1	24 h	25 %
Bloque 2: Actividad 2	41 h	35 %
Bloque 3: Actividad 3	54 h	40 %
TOTAL	150 h	100%
Participación e implicación en la asignatura		+10%

Para el alumnado en modalidad virtual

Tipología de tareas	Horas de trabajo del alumnado	Criterios de evaluación
Bloque 4: Actividades complementarias	28h	
Tutorías	3h	
Bloque 1: Actividad 1	24 h	25 %
Bloque 2: Actividad 2	41 h	35 %
Bloque 3: Actividad 3	54 h	40 %
TOTAL	150 h	100%
Participación e implicación en la asignatura		+10%

IMPORTANTE: El calendario de entrega de tareas puede modificarse para coordinar la entrega conjunta de todas las tareas del segundo cuatrimestre.

Aspectos a tener en cuenta en la evaluación:

No todas las tareas son evaluables, aunque sí son obligatorias. Concretamente, las actividades complementarias

tienen una dedicación de 28 horas, que es la correspondiente a las sesiones presenciales a las que obligatoriamente tiene que asistir al alumnado en modalidad semipresencial. Aunque no se evalúen, deben estar bien hechas, ya que son indispensables para evaluar el resto de actividades. Además, sirven para valorar el interés y la implicación de los estudiantes.

Para poder evaluar la asignatura, el alumnado deberá haber entregado el 100% de los elementos evaluables y las actividades complementarias (en caso del seguimiento virtual). Para aprobar será necesario obtener una media de 5 en el conjunto de actividades realizadas. Las actividades suspendidas o no entregadas con un valor superior al 30% (las actividades 2 y 3) se podrán volver a entregar durante el período de recuperación, considerando el artículo 1.2, punto 2d de la Normativa de Evaluación y Calificación de la docencia en Grados y Másteres de la Universidad de Lleida (aprobada por el Consejo de Gobierno de 26 de febrero de 2014). Esta normativa dice concretamente:

"El estudiantado tiene derecho a recuperar cualquier actividad de evaluación igual o superior al 30% de la nota final en una asignatura o materia, exceptuando las prácticas de la asignatura, en su caso."

La nota máxima de las actividades entregadas durante este período será un 5.

Las asignaturas (o materias) de los másteres oficiales se evalúan en una única convocatoria. Si no se supera, la alumna o alumno debe matricularse nuevamente el curso siguiente. Esta asignatura, al impartirse en el segundo cuatrimestre, se evalúa el mes de junio.

IMPORTANTE: Quedará automáticamente suspendida cualquier actividad que tenga más de 4 faltas de ortografía o morfosintácticas, teniendo en cuenta que cualquier error gramatical afectará negativamente la calificación de la actividad.

En caso de **fraude académico o copia espontánea**, se aplicará lo establecido en la Normativa de evaluación y calificación de la docencia en los grados i másteres de la UdL.

La normativa de la evaluación y la calificación de la docencia en los grados y másteres de la UdL puede consultarse en: http://www.udl.cat/export/sites/universitat-lleida/ca/udl/norma/.galleries/docs/Ordenacio_academica/Normativa-davaluacio-i-qualif.-graus-i-masters-UdL-CG-25-10-2016.pdf

Bibliografía y recursos de información

TEORÍA GRAMATICAL

Balcells, Jordi (2005), *Llegir i escriure: competències bàsiques*, Barcelona, Castellnou.

Calsamiglia, Helena et al. (1990), *Text i ensenyament. Una aproximació interdisciplinària*, Barcelona, Barcanova.

Camps, Anna et al. (1994), *Context i aprenentatge de la llengua escrita*, Barcelona, Barcanova.

Camps, Anna i Montserrat Ferrer (coord.) (2000), *Gramàtica a l'aula*, Barcelona, Graó.

Camps, Anna i Felipe Zayas (coord.) (2006), *Seqüències didàctiques per aprendre gramàtica*, Barcelona, Graó.

Castellà, Josep M. (1992), *De la frase al text. Teories de l'ús lingüístic*, Barcelona, Empúries.

Cuenca, M. Josep i Joseph Hilferty (1999), *Introducción a la lingüística cognitiva*, Barcelona, Ariel.

Cuenca, Maria Josep (1992), *Teories gramaticals i ensenyament de llengües*, València, Tàndem edicions.

Dolz, Joaquim i Bernard Schneuwly (2006), *Per a un ensenyament de l'oral. Iniciació als gèneres formals a l'escola*, València/Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana/Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Escavy, Ricardo (2008), *Pragmática y subjetividad lingüística*, Murcia, Universidad de Murcia.

Fernández, Sonsoles (1983), *Didáctica de la gramática*, Madrid, Narcea, S.A. de Ediciones.

Gutiérrez Quintana, Esther (2007), *Enseñar español desde un enfoque funcional*, Madrid, Arco Libros.

Melero Abadía, Pilar (2000), *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.

Solé i Sanosa, Mercè (coord.) (2005), *Metodologia de l'ensenyament de la llengua catalana*, Barcelona, UOC.

MANUALES Y LIBROS DE DIDÁCTICA

Abelló, Xavier i Judith Rodríguez (2006), *Llengua catalana. Basic 1*, Barcelona, Barcanova.

Amadeo, Imma i Jordi Solé (2004), *Curs pràctic de redacció*, Barcelona, Columna.

Badia, Dolors et al. (1992), *Joc de ploma: propostes per a l'expressió escrita*, Barcelona, Graó.

Badia, Dolors i Conxita Sal·lari (2003), *Llengua catalana. Nivell inicial*, Vic, l'Àlber.

Badia, Dolors i Lydia Verdeny (2007), *Jocs i activitats orals per al català inicial*, Barcelona, l'Àlber.

Badia, Dolors i Montserrat Vilà (2009), *Jocs d'expressió oral i escrita: l'organització de l'activitat i la participació a l'aula*, Vic, Eumo.

Badia, Jordi et al. (1999), *Català per a persones adultes*, Barcelona, Castellnou.

Bassa, Ramon (2000), *Camins: exercicis de comprensió lectora*, Palma, Govern balear/Moll.

Besora, Ramon i Mercè Fluvià (1985), *Del plaer de llegir al joc d'escriure*, Vic, Eumo.

Boixaderas, Rosa et al. (1990), *Hola!*, Vic, Eumo.

Cassany, Daniel (2003), *Ensenyar llengua*, Barcelona, Graó.

Castellanos, Josep-Anton (1999), *Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana, amb exercicis autocorrectius*, Bellaterra, ICEUAB.

Comelles, Salvador (2001), *100 jocs de vocabulari*, Vic, Eumo.

Ibós, Judit (coord.) (2010), *Pervindre. Curs d'iniciació a la llengua catalana (A1)*, Lleida, UdL: Servei Lingüístic.

Mas, Marta i Albert Vilagrasa (coord.) (2005), *Veus 1. Curs de català*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Miró, Mònica i Montserrat Comelles (coord.) (1998), *Català sense distàncies 1: curs d'autoaprenentatge*, Barcelona, Generalitat de Catalunya/Pòrtic.

Miró, Mònica i Montserrat Comelles (coord.) (1998), *Català sense distàncies 2: curs d'autoaprenentatge*, Barcelona: Generalitat de Catalunya/Pòrtic.

Tió, Jaume (1986), *Curs de català per a estrangers*, Vic, Eumo.

GRAMÁTICAS

Badia i Margarit, Antoni M. (1994), *Gramàtica de la llengua catalana: descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana.

Bastons Villalonga, Núria et al. (2011), *Gramàtica pràctica del català*, Barcelona, Teide (nivells A1-B2)

GramatiCard: totes les regles de la gramàtica catalana (1999), Barcelona, Castellnou.

IEC (2016), *Gramàtica de la llengua catalana*, Barcelona, IEC.

Jané, Albert (1979), *Gramàtica essencial de la llengua catalana*, Barcelona, Bruguera.

Marvà, Jeroni (1968), *Curs superior de gramàtica catalana*, Barcelona, Barcino.

Moll, Francesc de Borja (1968), *Gramàtica catalana*, Palma, Moll.

Solà, Joan (coord.) (2002), *Gramàtica del català contemporani*, 3 volums, Barcelona, Empúries.

GRAMÁTICAS EN LÍNEA

Resum de gramàtica bàsica de la UB (2002): <http://www.ub.edu/slc/autoaprenentatge/gramatik/>

IEC, [Gramàtica essencial de la llengua catalana - Institut d'Estudis Catalans \(iec.cat\)](http://www.iec.cat/gramatica)

Optimot, consultes lingüístiques: <http://aplicacions.llengua.gencat.cat/llc/AppJava/index.html>

DICCIONARIOS EN LÍNEA

Alcover, Antoni i Francesc de Borja Moll, *Diccionari Català-Valencià-Balear*, <http://dcvb.iecat.net/>

Diccionari descriptiu de la llengua catalana, <https://dcc.iec.cat/>

DIEC2: <http://dlc.iec.cat/>

Diccionari normatiu valencià, [Diccionari normatiu valencià \(gva.es\)](http://www.gva.es/diccionari)

Enciclopèdia Catalana, <http://www.enciclopedia.cat/>

Espinal, M. Teresa, *Diccionari de sinònims de frases fetes*, <https://dsff.uab.cat/>

Gran Diccionari de l'Enciclopèdia Catalana, <http://www.diccionari.cat/>

Institut d'Estudis Catalans, *Corpus textual informatitzat de la llengua catalana*, <https://ctilc.iec.cat/>

Jané, Albert, *Diccionari de sinònims*, <https://sinonims.iec.cat/>

TERMCAT, Centre de Terminologia de la Llengua Catalana, <http://www.termcat.cat/>

TRADUCTORES EN LÍNEA

<http://www.softcatala.org/traductor>

<http://traductor.gencat.cat/>

<https://translate.google.com/?hl=ca>

CERTIFICADOS DE CATALÁN

Generalitat de Catalunya: http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/acreditacio_coneixements/certificats_de_catala/

Intercat: <http://www.intercat.cat/es/info/certificats-oficials-catala.jsp>

Certificats i diplomes de llengua catalana dels Serveis Lingüístics: <http://www.cifalc.cat/certificats-de-catala/>